

**ALCOOLUL**

**NU TE FACE  
MARE**

**ALCOHOL  
DOES NOT MAKE YOU BIG**

O campanie națională pentru liceenii din România | National campaign for Romanian highschool pupils

ORGANIZATĂ DE:  
ORGANISED BY:



MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII,  
TINERETULUI ȘI SPORTULUI



INSPECTORATUL GENERAL  
AL POLIȚIEI ROMÂNE

„Ne-am implicat foarte mult în dezvoltarea campaniei *Alcoolul nu te face mare*, pentru că acest proiect și-a propus să îndeplinească obiective care fac parte din prioritățile noastre, cum ar fi acțiuni care promovează o schimbare efectivă de comportament la liceenii cu vârste cuprinse între 14 și 18 ani”.

“We got involved very much in developing *Alcohol does not make you big* campaign because it aimed to address some objectives which represent our big priority areas such as interventions promoting effective behavioral change among high school people aged between 14 and 18 years old”.

**Cătălina Chendea**

Inspector de specialitate / Special inspector  
Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului / Ministry of  
Education, Research, Youth and Sport

„Ne preocupă îndeosebi scăderea incidenței de consum de alcool la adolescenți și totodată punerea în aplicare a programelor de informare și educare cu privire la consumul abuziv de alcool, de aceea suntem mândri că am susținut campania *Alcoolul nu te face mare*”.

„We are focused on curbing under-age drinking and also information and education programs on the effect of harmful drinking that is why we are proud we sustained *Alcohol does not make you big* campaign”.

**Ion Gheorghediac**

Ofițer / Police officer  
Inspectoratul General al Poliției Române / General Inspectorate of the  
Romanian Police

„Există o valoare esențială care deosebește proiectul nostru și anume ideea de a educa normalitatea tinerilor: vorbindu-le despre prietenie, petrecere, comunicare între fete și băieți, ajungem la consumul de alcool într-o manieră naturală, acceptabilă pentru ei”.

“We are extremely focused on curbing under-age drinking and also running information and education programs regarding the effect of harmful drinking that is why we are proud we sustained *Alcohol does not make you big* campaign”.

**Dr. Cristian Andrei**

Psihiatru / Psychiatrist  
Institutul de Relații Umane / Institute of the Human Relations

# Programul Pilot

Povestea proiectului începe frumos, în mai 2006, cu implicarea extraordinară a Campionului Mondial de Box Leonard Doroftei.

Sute de liceeni bucureșteni au venit la întâlnirea cu Campionul care le-a povestit despre performanță și succesul în viață.

Complementar vizitelor în licee, în octombrie 2006, a fost inițiat un concurs de site-uri care i-a provocat pe liceeni să le comunice colegilor mesajul campaniei *Alcoolul nu te face mare* prin intermediul unui site. Scopul a fost practic acela de a îi determina pe adolescenți să devină educatori și formatori de opinie și să le explice colegilor în primul rând că au înțeles ei înșiși mesajul campaniei și, în al doilea rând, că știu să-l transmită într-un mod creativ și plăcut. Premiul oferit a fost în echipamente IT și gadgeturi.



# The Pilot Program

The story of the project starts nicely, in May 2006, with the extraordinary involvement of the World Boxing Champion Leonard Doroftei.

Hundreds of highschool pupils came to meet the Champion who told students about performance and success in life.

In addition to the visits in high-schools, a competition of sites was launched, challenging high-school students to communicate to all their mates by creating a competitive site such as "*Alcohol does not make you big*". Practically, the aim was to determine the pupils to become educators and opinion moulders and to explain to their mates, firstly that they have understood themselves very well the message of the campaign

and secondly that they are able to transmit the information, in a style most of them like, while being creative. The prize attached consisted in IT equipments and gadgets.

**Inspectoratul General al Poliției Române, împreună cu Asociația Berării României, au realizat două sondaje – unul la începutul proiectului pilot, altul la final. Eșantionul a fost de peste 500 de liceeni.**

- 63.1% dintre adolescenți au declarat că au băut alcool în ultima lună, la o ocazie specială, în comparație cu 82% cât s-a înregistrat la sondajul inițial din prima parte a campaniei. Cei mai mulți liceeni intervievați cred că un adolescent care consumă alcool „este iresponsabil” și „nu are grijă de viitorul lui”.
- Liceenii au mai declarat că proiectul *Alcoolul nu te face mare* i-a ajutat să înțeleagă care sunt efectele adverse ale consumului de alcool la această vârstă și, cel mai important, că au învățat cum să ajute un adolescent care bea frecvent alcool.

*(Sondaje realizate în martie și iunie 2007)*

**The General Inspectorate of the Romanian Police, together with the “Brewers of Romania” Association, made two polls – one at the beginning of the pilot program and other at the end of it. The sample was over 500 high school pupils.**

- 63.1% of teenagers declared that they had drunk alcohol during the last month on a special occasion, as compared to 82% as registered by the poll during the first part of the campaign. Most of the students interviewed think that a high-school student drinking alcohol “is irresponsible” and “does not take care of his future”.
- High-school students also declared that the *Alcohol does not make you big* campaign had helped them understand the harmful effects of alcohol consumption at this age and, most importantly, they have learnt how to help a mate who frequently drinks alcohol.

*(Surveys made in May and June 2007)*

# Sinteza proiectului național

## Syntesis of the national project

Sedințe de consiliere  
de grup cu psihologul  
Counseling group  
meetings with the  
psychologist

Filme educative  
Educational movies

Promovarea unei schimbări  
efective de comportament în  
rândul adolescenților români  
Promote effective behavioural  
change among Romanian  
adolescents

Ghid pentru părinți  
Guide for parents

Formarea profesorilor  
Training teachers

Psiholog  
Psychologist

# Programul național

Campania *Alcoolul nu te face mare* a fost lansată la nivel național pe 2 mai 2007, de Ziua Tineretului. În aceeași lună, peste 1.500 de CD-uri inscripționate cu două filme educative de scurt metraj au fost distribuite către aproape toate liceele din România. „Ce înseamnă să fii cool?” și „Prețul unei vieți sportive” sunt cele două filme care urmau să devină suportul fiecăruia diriginte în elaborarea unor ore inedite de consiliere și orientare profesională, pe placul liceenilor.

**Caravana *Alcoolul nu te face mare* a vizitat următoarele orașe importante:**



În jur de 2.000 de liceeni au participat la întâlnirile cu Dr. Cristian Andrei

Around 2,000 pupils came to meet Dr. Cristian Andrei.



# National program

The *Alcohol does not make you big* program was launched nationwide on the 2nd of May 2007, on the Teenager's Day. During the same month, over 1500 CDs with two educative short movies were distributed to the almost all Romanian high-schools. „What does it mean to be cool?” and „The price of the sports life” are the two movies which were to become every master teacher's support in elaborating some original professional counseling and orientation classes, so as to be enjoyed by the high school students.

***Alcohol does not make you big* Caravan visited following the main cities:**

Octombrie, 2007  
Concursul de filme de scurt metraj a atras implicarea a 80 de echipe de adolescenți din aproximativ 100 de licee din România

October 2007  
The contest of short movies carried out involving 80 teams of pupils from about 100 Romanian high schools.





## Cursuri de formare pentru profesori

Peste 1.500 de profesori din liceele din toată țara au devenit **ambasadori** ai campaniei sociale de educare a adolescenților, prin participarea lor voluntară la cursurile de pregătire profesională susținute de Dr. Cristian Andrei. Cursurile au avut loc pe regiuni în perioada mai – aprilie 2008 în București, Pitești, Constanța, Iași, Cluj, Timișoara și Târgu-Mureș. Profesorii au primit materiale didactice pentru a le utiliza în susținerea unor ore atractive de dirigenție. Munca lor a fost coordonată de rețeaua națională de inspectori educativi din cadrul Inspectoratelor Școlare Județene, dornici și ei să facă parte din proiect.

### Cu ce au făcut ambasadorii orele de dirigenție mai atractive?

- CD-uri inscripționate cu două filme educative de scurt metraj – *Ce înseamnă să fii cool* și *Prețul unei vieți sportive*
- Planuri de lecție pentru cele două filme
- Un set de recomandări din partea doctorului Cristian Andrei

Materialele pot fi descărcate de aici:  
<http://www.alcoolulnutefacemare.ro/catedra-dirigintelui.php>

## Training of teachers

Over 1500 teachers in high schools all over Romania became **ambassadors** of the social campaign for educating teenagers by attending the educational courses held by Dr. Cristian Andrei. The training courses were organized between May and April 2008 in Bucharest, Pitesti, Constanta, Iasi, Cluj, Timisoara and Targu Mures. Teachers received didactical materials to help them in sustaining attractive counseling classes. Their activity was coordinated by the national network of educational inspectors from Provincial School Inspectorates, who also wish to be part of the project.

### With what materials did the teachers make attractive conceiling classes?

- CDs with two short educational films – *What does it mean to be cool* and *The price of a sports life*
- Lessons plans for the two films
- A book of recommendations from dr. Cristian Andrei

The materials can be downloaded from here:  
<http://www.alcoolulnutefacemare.ro/catedra-dirigintelui.php>

# Ghidul pentru părinți

Ghidul pentru părinți scris de Dr. Cristian Andrei punctează închiderea cercului educațional elev – profesor – părinte. El abordează cu succes teme precum influența găștii asupra comportamentului adolescentului, petrecerile stropite cu alcool, dragostea și prietenia în combinație cu alcoolul, percepțiile fetelor și ale băieților asupra consumului de alcool la vârsta adolescenței.

# The guide for parents

The guide for parents written by Dr. Cristian Andrei means closing the circle education student - teacher - parent. It successfully addresses issues such as gang influence on adolescent behavior, partying with alcohol, love and friendship in combination with alcohol, girls and boys' perceptions of alcohol consumption during youth.

„Părinții trebuie să-i descopere permanent pe adolescenți, iar educația împotriva consumului de alcool la această vârstă se poate desfășura sub patronajul adulților. Ei au la îndemână un ghid scris într-un limbaj accesibil, care cuprinde explicații privind comportamentul adolescentului și recomandări pentru o atitudine corectă a părinților față de alcool.”

„Parents need to discover permanently their adolescents and at this age education against drug and alcohol consumption can be held under the authority of adults. They have a handy guide written in an accessible language, which includes explanations about the adolescent's behavior and recommendations for a correct attitude of parents towards alcohol.”

**Dr. Cristian Andrei**  
Psihiatru / Psychiatrist  
Institutul de Relații Umane /  
Institute of the Human Relations

• **Aproximativ 4.000 de ghiduri au fost distribuite părinților de adolescenți / About 4.000 guides were distributed to adolescents' parents**

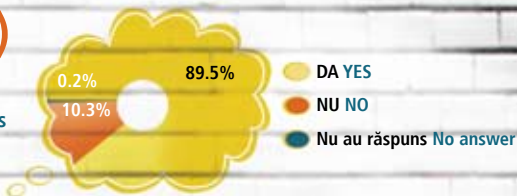
• **Peste 3.000 de downloadări de pe / over 3.000 downloads from [www.alcoolulnutefacemare.ro](http://www.alcoolulnutefacemare.ro)**



# ALCOOLUL NU TE FACE MARE | CIFRE

## ALCOHOL DOES NOT MAKE YOU BIG | FIGURES

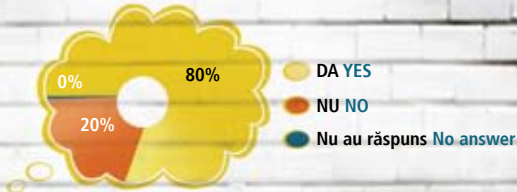
Majoritatea liceenilor **(90%)** apreciază că a consuma alcool la vârsta lor implică anumite riscuri. The majority of high school students say that consuming alcohol at this age implies some risks.



**91%** dintre liceeni apreciază că a consuma alcool în perioada adolescenței are efecte negative. 91% of the high school pupils say that drinking alcohol during youth has negative effects.



**80%** dintre liceeni au auzit de campania *Alcoolul nu te face mare*. 80% of teenagers heard about the *Alcohol does not make you big* campaign.



**390.000** de elevi de liceu au participat la orele de dirigenție susținute de cei 1.500 de profesori ambasadori (reprezentând peste 35% din totalul liceenilor din România)

**390.000** of high school pupils attended the counseling classes sustained by those 1.500 teachers ambassadors (representing over 35% of the total Romanian high school pupils)

La finalul campaniei naționale, în 2008, Institutul de Cercetare și Prevenire a Criminalității din cadrul Inspectoratului General al Poliției Române, a efectuat o cercetare cu reprezentativitate națională, pe un eșanțon de **874 elevi de liceu** cu vârsta cuprinsă între 14-18 ani. Scopul a fost acela de a analiza atât percepția adolescenților cu privire la consumul de alcool, cât și impactul campaniei *Alcoolul nu te face mare*.

At the end of the national campaign, in 2008, The Institute for Research and Crime Prevention from General Inspectorate of the Romanian Police ran a study with a national representativity on a sample of **874 high school pupils** aged between 14 and 18 years old. The purpose was to analyze the adolescents's perception towards alcohol consumption and also the impact of *Alcohol does not make you big* campaign.